|  |  |
| --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Србија  Szerb Köztársaság  Аутономна покрајина Војводина  Vajdaság Autonóm Tartomány  **Покрајински секретаријат за образовање, прописе,**  **управу и националне мањине – националне заједнице**  **Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és**  **Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Mihajlo Pupin sgt. 16., 21000 Újvidék  Тelefon: +381 21 487 4512; 4157; 4035  ounz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PÁLYÁZATI FORMANYOMTATVÁNY**

**ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОГРАМА И ПРОЈЕКАТА У ОБЛАСТИ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА У АП ВОЈВОДИНИ У 2020. ГОДИНИ ЗА УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА КОЈЕ ИЗДАЈУ У ЗАКУП ШКОЛСКИ ПРОСТОР**

**AZ ÁLTALÁNOS- ÉS KÖZÉPFOKÚ OKTATÁSI PROGRAMOK ÉS PROJEKTEK 2020. ÉVI FINANSZÍROZÁSÁRA ÉS TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA ISKOLAI HELYISÉGEKET BÉRBEADÓ VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI ÁLTALÁNOS- ÉS KÖZÉPFOKÚ OKTATÁSI INTÉZMÉNYEK SZÁMÁRA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ**  **A PÁLYÁZÓ ÁLTALÁNOS ADATAI** | |
| Назив правног лица:  A jogi személy elnevezése: | |  |
| Седиште:  Székhely: | |  |
| За установе основног и средњег образовања - укупан број ученика у школи:  Az általános és középfokú oktatási intézményeknek – az iskolában tanuló diákok száma összesen: | |  |
| За установе основног и средњег образовања - укупан број наставника у школи:  Az általános és középfokú oktatási intézményeknek – az iskolában dolgozó tanárok száma: | |  |
| Адреса:  (поштански број, место, улица и број)  Cím:  (irányítószám, település, utca és házszám) | |  |
| Телефон:  Тelefon: | |  |
| Е-mail адреса:  Е-mail cím: | |  |
| Директор установе:  Az intézmény igazgatója: | |  |
| Порески идентификациони број (ПИБ):  Adóazonosító szám (PIB): | |  |
| Матични број:  Törzsszám: | |  |
| Број рачуна код Управе за трезор (рачун редовног пословања):  Kincstári számla (rendszeres üzletelési számla): | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПРОГРАМУ/ПРОЈЕКТУ**  **A PROGRAM/PROJEKT ÁLTALÁNOS ADATAI** | | | | | |
| Лице одговорно за реализацију програма/пројекта  (име и презиме, адреса, контакт телефон, e-mail адреса)  A projekt/program megvalósításáért felelős személy (család- és utónév, cím, telefon, e-mail cím) | |  | | | | |
| Назив програма/пројекта  A program/projekt elnevezése | |  | | | | |
| Приоритет (**означити један**)  Prioritás (**egyet megjelölni**) | | 1. **Модернизацију образовно-васпитног рада**   **1. Az oktató-nevelő munka korszerűsítése**  1а) осавремењивање наставног процеса путем иновативности и креативности свих учесника;  1a) az oktatási folyamat korszerűsítése az összes résztvevő innovativitása és kreativitása révén,  1б) стручно усавршавање наставног кадра;  1b) a szakemberek szakmai továbbképzése,  1в) медијска популаризација образовања ради истицања добрих примера из праксе и савремених трендова у образовању;  1c) az oktatás média népszerűsítése a gyakorlati pozitív példák és az oktatás jelenlegi irányultságának kiemelése céljából.  **2. Усаглашавање образовања са потребама тржишта рада**  **2. Az oktatás összehangolása a munkaerőpiac igényeivel**  2а)унапређивање предузетничког духа, развој практичних и животних вештина, професионална оријентација и каријерно вођење, подизање квалитета стручне праксе.  2a) a vállalkozói szellem előmozdítása, a gyakorlati és az élettudás fejlesztése, professzionális orientáció és karrierépítés, a szakmai gyakorlat színvonalának emelése.  **3. Неговање мултикултуралности/интеркултуралности и традиције, матерњег језика припадника националних мањина – националних заједница**  **3. A multikulturalizmus/interkulturalizmus, a nemzeti kisebbségek – nemzeti közösségek hagyományának, anyanyelvének ápolása**  3а)стварање услова да се ученици припадници различитих националних заједница боље међусобно упознају као и да стекну додатна знања о историји, култури и другим важним чињеницама о суживоту, јачање међунационалног поверења.  3a) az egymás megismerése és a különböző nemzeti kisebbségek – nemzeti közösséghez tartozó gyermekek történelmével, kultúrájával és az együttélés egyéb fontos tényeivel, valamint a nemzetek közötti bizalom erősítésével kapcsolatos ismeretek megszerzése.  **4. Подршка инклузивном образовању и превенција раног напуштања формалног образовања**  **4. Az inkluzív oktatás támogatása és a formális oktatás korai elhagyásának megelőzése**  4а) друштвено укључивање и напредовање ученика (са сметњама у развоју, специфичним потешкоћама у учењу и ученика из друштвено осетљивих група), као и превенција раног напуштања формалног образовања  4a) a fejlődési rendellenességgel, a sajátos tanulási fogyatékossággal élő és a társadalmilag kiszolgáltatott csoportokból származó tanulók társadalmi befogadása és előmozdítása, valamint a korai iskolaelhagyás megelőzése  4б) ученика са изузетним способностима, развој талената у складу са њиховим образовно – васпитним потребама (прилагођавањем начина и услова рада, обогаћивањем и проширивањем наставних садржаја), такмичење ученика која нису у организацији Министарства просвете, науке и технолошког развоја/међурегионална, међународна).  4b) kivételes képességekkel rendelkező hallgatók támogatása, a tehetségek fejlesztése a nevelő-oktató igényeiknek megfelelően (a munka módszereinek és körülményeinek hozzáigazítása, a tanítási tartalmak gazdagítása és bővítése), hallgatói versenyek, amelyek nem régióközöttiek, nemzetköziek illetve nem az Oktatásügyi, Tudományos és Technológiai Fejlesztésügyi Minisztérium szervezett.  **5. Подстицање ваннаставних активности**  **5. Az iskolán kívüli tevékenységek ösztönzése**  5а) организовано и стручно вођено слободно време ученика у ваннаставном периоду и током школских распуста путем едукативних кампова, сусрета ученика, секција, спортских, научно – техничких , културних и других садржаја).  5a) a tanulók szervezett és szakmailag vezetett szabadidős tevékenysége az oktatáson kívüli időszakban és az iskolai szünetek alatt, oktatási táborok, tanulói találkozók, szakkörök, sport, tudományos-műszaki, kulturális és egyéb tartalmakon keresztül). | | | | |
| Општи циљ програма/пројекта: *Опишите општи циљ програма/пројекта. Генерално, шта дугорочно желите постићи овим програмом/пројектом?*  *Коју пожељну промену желите постићи?*  A program/projekt általános célja:  *Írja le a program/projekt általános célját. Mi az, amit főleg el szeretne érni ezzel a programmal/projekttel hosszú távon?*  *Milyen változást kíván elérni?* | |  | | | | |
| Специфични циљеви програма/пројекта: *Набројте, дефинишите и опишите све специфичне циљеве вашег програма/пројекта. Шта програмом/пројектом желите да постигнте након његовог окончања, а доприноси реализацији општег циља?*  A program/projekt konkrét céljai:  *Sorolja fel, határozza meg és írja le az Önök programja/projektje minden egyes konkrét célját. Mit szeretne elérni a programmal/projekttel a befejezése után, amely hozzájárul az általános cél megvalósításához?* | |  | | | | |
| Датум/период реализације програма/пројекта  A program/projekt megvalósításának dátuma/időszaka | |  | | | | |
| Место реализације програма/пројекта  A program/projekt megvalósításának helye | |  | | | | |
| Ниво реализације  A megvalósítás szintje | | 1. Школски/општински  1. Iskolai/önkormányzati  2. Окружни  2. Körzeti  3. Покрајински  3. Tartományi  4. Републички  4. Köztársasági  5. Међународни  5. Nemzetközi  6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| Непосредни учесници  (навести планирани број)  Közvetlen résztvevők  (feltüntetni a tervezett számot) | | **БРОЈ**  **SZÁM** | **Ж**  **N** | **М**  **F** | | **Укупно**  **Összesen** |
| Ученици  Tanulók |  |  | |  |
| Наставници  Tanárok |  |  | |  |
| Остали  Többiek |  |  | |  |
| Крајњи корисници:  Végső felhasználók: | |  | | | | |
| Опис програма/пројекта по активностима:  A program/projekt leírása tevékenységek szerint: | | | | | | |
| Врста активности  Tevékenység típusa | | Опис активности и локација  Tevékenység leírása és helyszíne | | | Одговорна лица и организације за реализацију  A megvalósításért felelős személyek és szervezetek | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
| Очекивани резултати: *Набројте и квантификујте све резултате који ће проистећи као резултат ваших активности. Резултати представљају крајње исходе одређене пројектне активности. Наведите који су то резултати који доприносе достизању постављених циљева. Они морају да буду мерљиви, достижни и одређени.*  *Попуните највише 10 редова.*  Várt eredmények: Sorolja fel és számszerűsítse a tevékenységéből eredő minden eredményt. Az eredmények egy adott projekttevékenység végső eredményeit képviselik. Mutassa be azokat az eredményeket, amelyek hozzájárulnak a kitűzött célok eléréséhez. A céloknak mérhetőnek, elérhetőnek és határozottnak kell lenniük.  Legfeljebb 10 sort töltsön ki. | |  | | | | |
| Утицај програма/пројекта: *Опишите и образложите какав утицај ће остварити ваш програм/пројекат. Каква ће се промена догодити реализацијом вашег програма/пројекта? Да ли промена оправдава материјална и финансијска средства овог програма/пројекта?*  *Попуните највише 10 редова.*  A projekt/program hatása: Mutassa be és magyarázza el, hogy a program/projekt milyen hatást ér el. Milyen változás történik a program/projekt megvalósításával? Indokolja-e a változás a program/projekt anyagi és pénzügyi forrásait?  Legfeljebb 10 sort töltsön ki. | |  | | | | |
| Одрживост: *Опишите шта ће се догодити с резултатима постигнутим пројектом. Какве активности планирате по завршетку пројекта? Шта је потребно предузети након завршетка пројекта? Прикажите финансијске, институционалне и структурне аспекте одрживости.*  *Попуните највише 10 редова.*  Fenntarthatóság: Mutassa be, mi fog történni a projekt által elért eredményekkel. Milyen tevékenységeket tervez a projekt befejezését követően? Mit kell cselekedni a projekt befejezése után? Vázolja a fenntarthatóság pénzügyi, intézményi és strukturális aspektusait. | |  | | | | |
| Да ли је манифестација / активност до сада реализована и колико пута (колико школских година)  A rendezvényt/tevékenységet megvalósították-e és hányszor (hány tanévben) | | НЕ ДА, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ пута  NEM IGEN,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ alkalommal | | | | |
| Основни подаци о партнеру/партнерима, уколико их има (име/назив, седиште, одговорно лице, улога у програму/пројекту)  Alapvető információ a partnerről/partnerekről, ha van (név/elnevezés, székhely, felelős személy, szerepe a programban/projektben) | | 1.  2.  3. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Бр.  Sz. | Опис буџетске ставке  Költségvetési tétel leírása | Тражи се од Покрајинског секретаријата  A Tartományi Titkárságtól igényelt összeg | Допринос школе/ регионалног центра  Az iskola/regionális központ hozzájárulása | Допринос осталих партнера  Más partnerek hozzájárulása | Укупан износ  Teljes összeg |
| 1. |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |
| 4. |  |  |  |  |  |
| 5. |  |  |  |  |  |
| 6. |  |  |  |  |  |
| **УКУПНО:**  **ÖSSZESEN:** | |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III.** | **ИЗЈАВА**  **NYILATKOZAT** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР ИЛИ СУФИНАНСИЈЕР ПРОГРАМА/ПРОЈЕКТА

AZ INTÉZMÉNY KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSÁRÓL, AMENNYIBEN A TARTOMÁNYI TITKÁRSÁG A PROGRAM/PROJEKT TÁMOGATÓJA VAGY TÁRSFINANSZÍROZÓJA

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Az intézmény felelős személye nyilatkozik arról, hogy:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средстава;

1. rendeltetés szerint és jogszerűen fogja felhasználni az odaítélt eszközöket,

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене, за коју су средства примљена са припадајућом документацијом овереном од стране одговорних лица;

2. legkésőbb a rendeltetésre odaítélt eszközök megvalósításának határidejétől számított 15 napon belül beszámolót nyújt be, az eszközök felhasználásáról a megfelelő dokumentációval, amelyet a felelős személyek hitelesítettek,

1. да ће на програму/пројекту назначити да је његову реализацију финансирао или суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице;

3. a programban/projektben megjelöli, hogy a megvalósítást a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság támogatta vagy társfinanszírozta,

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и сл., Секретаријату доставити 2 примерка.

4. könyv, kiadvány, gyűjtemény, CD és hasonló nyomtatása esetén a Titkárságnak két példányszámban megküldi.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Датум  Dátum | М.П.  P.H. | Одговорно лице  Felelős személy |

***A formanyomtatvánnyal megküldeni:***

* уговор о закупу објекта или дела објекта у јавној својини Аутономне покрајине Војводине;
* a Vajdaság Autonóm Tartomány köztulajdonában lévő létesítmény vagy annak egy részének bérbeadásáról szóló szerződést,
* решење Покрајинске владе о давању сагласности на издавање у закуп;
* a Tartományi Kormány határozatát a bérbeadás jóváhagyásáról,
* доказ о уплати средстава у буџет Аутономне покрајине Војводине. (уколико је до дана подношења пријаве на конкурс уплаћен износ закупнине у буџет Аутономне покрајине Војводине).
* az eszközök Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésébe történő befizetésről szóló bizonylatot. (amennyiben a pályázati formanyomtatvány benyújtásának napjáig a bérleti díjat befizették Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésébe)